

Petrus nimeru'po ijokonory kareta Uwapo torupamy

Ero kareta ta mo'ko Petrus mo'karon Tamusi amyikana-
mon e'mapo'san mo'karon Tamusi auran u'manamon
'wa epanama'pa iwaito'ko'me. Mo'karon apojoma'san
nekarity'san omepano apyiry i'waine man. Moro Je-
sus weramatopo kurita poko enapa kynaurananon. Oty
anika'poro'pa e'i'pa Tamusi ekari'san. Pa'poro kari'na 'wa
te iwotu'mato'ko'me oma yry 'se Tamusi wairy ekari'san.
Ero kareta wota'saka'san

1:1-2 Kareta a'motopo auranano

1:3-21 Moro Tamusi amyikanamon nimomokyry

2:1-22 Tamusi auran u'manamon wopyry man

3:1-18 Moro Kristus weramatopo kurita

Kareta a'motopo auranano

¹ Simeon Petrus, mo'ko Jesus Kristus pyitory, mo'ko
inapojoma'po enapa, ero kareta merojan mo'karon Ka-
pano'namon Kytamusirykon Jesus Kristus emambory
poko asewara na'na maro moro tapenen Tamusi amyikary
apyinamonymbu 'wa. ² Oro Tamusi turu'popory, sara'me
aino enapa poto me nainen o'wanokon me Tamusi uku-
tyry ta o'waine, mo'ko Kyjopotorykon Jesus ukutyry ta
enapa o'waine.

O'to mo'karon Tamusi wyinonokon wairy man

³ Moro Tamusi wyinono ipori'tory 'wa ro pa'poro
kamangato'kon oty, pa'poro nendoto kywaito'kon oty
tyje man kainakaine, mo'ko tykuranory ke, tamepory ke
enapa kyko'manamonymbu ukutyry ke ky'waine. ⁴ Moro

ikuranory poko, moro emepory poko enapa tapenamom, potonon Tamusi wykato'konyombo otykon tyje man kainakaine. Irokon poko ro moro Tamusi emamyry a'sakarykon me tywaije mandon. Moro ajuta'kanamon nono tu'pono kari'na nisanory wyino tywetuwarika mandon.

⁵ Iro ke ro o'mikatoko imero moro o'waine Tamusi amyikary pori'tomapory poko iru'pa aino 'wa, moro iru'pa aino pori'tomapory poko oty ukutyry 'wa, ⁶ moro oty ukutyry pori'tomapory poko ja'munano nisanory undymary 'wa, moro ja'munano nisanory undymary pori'tomapory poko eja'nakano 'wa, moro eja'nakano pori'tomapory poko nendoto aino 'wa, ⁷ moro nendoto aino pori'tomapory poko a'sakanano pynary 'wa, moro a'sakanano pynary pori'tomapory poko aipynano 'wa. ⁸ Ajekosaine morokon otykon a'ta irombo, moro iwepuirykon jako enapa, aronge waty maita'ton. Epe'pa waty maita'ton. Mo'ko Kyjopotorykon Jesus Kristus muku'ta'ton. ⁹ Mo'ko morokon otykon amono'nen enu'pa man. Enupo'pa pai man. Morokon uwaponokon tyja'wanykonyombo wyino tykoroka'po tuta'ka i'wa man. ¹⁰ Iro ke ro o'mikatoko 'kopore, yja'sakarykon, moro tyko'ma awairykon pana'tomary poko, moro tapyije awairykon pana'tomary poko enapa. Moro wara aja'taine irombo, oma'pa roten maita'ton. ¹¹ Iwara mo'myta'ton imero mo'ko Kapano'namon Kyjopotorykon Jesus Kristus nundymary, moro aikepy'pa roten man iro taka.

¹² Iro ke ro morokon otykon poko o'kapyn roten atuwaro'marykon 'se wa, ukutyrykon se'me ro rypo o'waine, moro iporono oka 'wa typana'toma awairykon se'me ro rypo enapa. ¹³ Yjemamin me sepoja moro y'wa otykon poko atuwaro'marykon ta ajapokumarykon, ero yjemandopo ja'munano ta noro yja'ta. ¹⁴ Ko'i ter-

apa irombo ywomimary man suku'sa ero yjemandopo ja'munano wyino. Moro wara enapa mo'ko Kyjopotorykon Jesus Kristus kynuku'pon y'wa. ¹⁵ Wo'mikatake iro ke moro ywomima'po wyino enapa morokon otykon poko o'kapyn roten tuwaro awaito'ko'me.

Mo'karon Jesus pori'tory enenamonymbo

¹⁶ Moro pari'pe mo'ko Kyjopotorykon Jesus Kristus wopyry man ekarory jako na'na 'wa o'waine, typo roten kari'na nikapy'san auranano anekarity'pa na'na kynainen. Aseke te na'na moro ipori'tory enen. ¹⁷ Ekosa irombo na'na kynainen mo'ko jumynano Tamusi 'wa ety awongary jako, ikuranondory jako enapa I'wa. Ero wara irombo mo'ko kapu tano kurano auran kynitudan I'wa: “Mo'se, ymuru mo'se man. Sipynaje. Yturu'po ewa'pory me man.” ¹⁸ Moro auranano etan ro na'na kapu wyino, moro Tamusi wyinono wypy tu'po ekosa ta'ta. ¹⁹ Iro ke ro mo'karon Tamusi auran uku'ponamonymbo nekarity'san amyikanon 'ne ka'tu rapa na'na. Morokon inekarity'san poko tuwaro awairykon iru'pa man. Kororeta wara irombo man. Amy tawa'ruman aitopo po kynaweitanon, ikararapitary taronaka, arukuma wepa'kary taronaka aturu'san ta. ²⁰ Ero 'ne ka'tu uku'toko: amy paio kari'na typo roten amy Tamusi auran uku'ponenymbo nekarity'po mero'po ekarityry upijan. ²¹ Kari'na nisanory poko kapyn irombo amy Tamusi auran uku'ponenymbo nekarity'po tywaije man. Tamusi a'kary 'wa te mo'karon Tamusi ekataka auranatonon tauranano'po tywaije mandon.

2

Mo'karon amepanen waikamon

¹ Penaro terapa Tamusi auran uku'ponen waikamon tywaije mandon mo'karon Tamusi wyinonokon kari'na ra'na. Iwara enapa ara'naine amepanen waikamon kynaita'ton. Mo'karon ro kari'na any'manamon omepano ene'ta'ton maname ara'nakaine. Mo'ko tapeka'namonymbo tyjopotorykon urumenata'ton. Iwara ro aseke tytu'ponakaine ko'i uta'no ene'ta'ton. ² Yja'wangon emerykon wena'po ta pyime kari'na kyny'ta'ton. Mo'karon amepanen waikamon ro moro iporono oma ejupota'ton kari'na 'wa. ³ Tykumingon ta apokoine pyrata ka'ta'ton aseke tynikapy'san auranano ke. Penaro terapa moro ipokoine tymy a'wembono auranano kynemaminanon. Moro uta'kato'kon aimomo'po'pa man.

⁴ Tamusi irombo mo'karon yja'wan me e'i'san tapojongon anikota'ma'pa e'i'pa enapa tywaije man. Nono koro'na ewa'rummy ta tymypo i'wa mandon. Tyra'kere'topo i'wa mandon. Moro po ro moro typokoine tymy a'wembono auranano momokyry i'waine man. ⁵ Moro uwapono nono anikota'ma'pa e'i'pa enapa tywaije man. Oko-to'imanokon kari'na maro roten te mo'ko tamambore aino ekari'nen Noe tunenje i'wa man, moro emambo'non waitopo nono tu'ponaka poto 'su kumano enepyyry jako ty'wa. ⁶ Morokon aito'kon Sodom, Gomora enapa weru'no'po me tyje i'wa mandon. Moro uta'karykon man a'wembono auranano me tyje tywaije i'wa man. Iwara oty 'wa nendoto'pa aitonon epory man tanepo i'wa man. ⁷ Mo'ko tamamboren Lot te tunenje i'wa man. Moro emepo'pa mo'karon undyma'pa ytotonon kari'na emamyry 'wa tamiromo'ka imero tywaije man mo'ko Lot. ⁸ Tamamboren me irombo

kurita wararo morokon inikaprykon yja'wargon otykon enery 'wa, etarykon 'wa enapa ta'karyka tywaije man. ⁹ Tamusi mo'karon nendoto aitonon unemyry uku'san moro u'kuto'kon wyino. Mo'karon yja'wargon kari'na kota'mary uku'san. Erandoporykon uku'san enapa moro a'wembono auranano ytopo kurita taronaka. ¹⁰ Mo'karon tyja'wanganamon ja'munano nisanory ka'namon, mo'karon topoine amy wairy enu'kanamon enapa kota'manon 'ne ka'tu rapa. Nendoto'pa mandon. Senu'ka pe mandon. Kawonokon atywano ejunamon me etytyka'pa pairi mandon. ¹¹ Inaron ko'po pana'pe, typori'toke tywairykon se'me, mo'karon kapu tanokon apojonano morokon kawonokon atywano ejuru 'se'pa pairi mandon, moro ipokoine Tamusi nyry man a'wembono auranano ekarityry jako ty'waine.

¹² Mo'karon te mo'karon tapyito'ko'me, tywoto'ko'me o'kapy'san tonomy wara mandon onumenga'pa. Tynukuty'torykon ejujaton. Mo'karon tonomy utapyry wara enapa kynuta'ta'ton. ¹³ Morokon tynikapy'san yja'wargon otykon epemata'ton. Apokupeine man poto 'su kurita iweserepekarykon. Oty ewa'mary jako moro awendamerykon yja'wanganon. Moro amu'mato iwairykon 'wa iserepekaporykon apy'i'topojaton. ¹⁴ Woryijan poko imero enusasame mandon. Yja'wargon otykon kapyry poko aike'kaporykon tupi me man. Ru'mangan kari'na arojaton yja'wan oma taka. Enumene tywairykon poko tywotamorepa mandon. Uta'tonon man mo'karon mandon.

¹⁵ Moro saporono oma tynonda i'waine man. Tuta'se mandon mo'ko Bosor ymuru Bileam wekena'po ke ty'waine. Mo'ko 'wa ro moro tynikapyry yja'wan oty epety typyna tywaije man. ¹⁶ Moro ija'wany poko te

to'mapo'se tywaije man. Amy erupopyn parito tau-rana man kari'na wara, mo'ko Tamusi auran uku'ponen nikapyry yja'wan oty a'kototo'me.

¹⁷ Mo'karon ro, aruta'san tuna undykon mo'karon mandon. Pepeito narorykon kamerita mo'karon mandon. Mo'karon 'wano me man moro tawa'rumanymbo ewa'rummy. ¹⁸ Tauranarykon jako kynaijaton 'ne. Aronge roten moro aurangon man. Moro ke ro, moro ja'munano nisanory ke enapa, morokon yja'wangan tamerykon ke enapa mo'karon yja'wan me amandonon wyino etuwarika'senangon arojaton yja'wan oma taka. ¹⁹ Pyitonano me e'i'pa iwairykon man tajato i'waine man. Aseke te mo'karon moro wara taaronamon uta'no pyitorykon me mandon. Amy oty upi'no ta'ta irombo moro oty pyitory me kari'na man. ²⁰ Mo'ko Kapano'namon Kyjopotorykon Jesus Kristus ukutyry ke ero nono yja'wany wyino etuwarika'san woma'sando irombo moro ija'wany taka rapa, upi'no tywaito'ko'me, moro koromonombo ko'po yja'wan me moro emamyrykon kynaitan. ²¹ Moro tamambore aino emary anukuty'pa iwairykon manombo rypo tywaije man. Moro ro iru'pa 'ne ka'tu rapa nairy moro ukuty'po wyino moro ty'waine yry'po kurano Tamusi wykatopombo wyino iwotu'marykon ko'po. ²² Topoje mandon erokon iporonokon tauroto'kon 'wa: 'Amy pero kyneramanon moro tuwenarymbo 'wa rapa. Amy ikupi'po pyiruku kyneramanon moro tywoturingapo'topo akuru taka rapa.'

3

Moro Tamusi wo'topo kurita

¹ Typynamon yja'sakarykon, ero, ijokonory ynimerory kareta terapa ero man. Okororo kareta 'wa otykon poko rapa atuwaro'maporykon 'se we'i, iru'pyn me 'ne oty uku'to'me o'waine. ² Awetuwaro'marykon 'se rapa we'i morokon penaro terapa Tamusi auran uku'ponamon nekarity'san poko, moro o'waine apojoma'san nekarity'po Kapano'namon Kyjopotorykon wykatopombo poko enapa. ³ Ero ukutyry 'se 'ne ka'tu rapa wa o'waine: morokon irokonymbo ro kurita amykon aseke tynisanorykon 'wa ataropotonon kyno'ta'ton. Ajaki'marykon ta ⁴ kyngata'ton: “Oje ko moro ikatopombo iwopyry man nan, iro ke? Mo'karon uwapoto'san ty'ma'se terapa mandon. Pa'poro oty te tamery me ro man, ero nono we'i'po poro.”

⁵ Tuwanokon me ero ukutyry 'se'pa mandon, moro penaro terapa kapu we'i'po, nono we'i'po, moro Tamusi auran poko tuna wyino, tuna ke enapa moro nono kapy'po, ⁶ moro tuna kumary 'wa moro moro jakono nono uta'ka'po enapa. ⁷ Moro iro ro rapa auranano poko moro eromeno kapu, moro eromeno nono tykura'ma man, ikoro'kato'ko'me moro a'wembono auranano ytopo kurita, moro nendoto e'i'non uta'topo kurita.

⁸ Ero o'wino oty poko te tuwaro imero awairykon man, typynamon yja'sakarykon: Tamusi ekosa o'win kurita o'win dusun siriko wara man. O'win dusun siriko rapa o'win kurita wara man. ⁹ Mo'ko Jopoto moro tykatopombo anika'poro'pa e'i'pa man. Amykonymbo irombo oty anika'poro'pa kynekano'saton. Ajupu'san me te onsi'ma'pa man. Amy paio utapyry 'se'pa irombo man. Pa'poro te o'waine oma yry 'se man awotu'mato'ko'me.

¹⁰ Amy manaman wara mo'ko Jopoto wo'topo kurita kynota'tan. Moro kurita ro morokon kapukon tymore kynuta'tan. Pa'poro morokon itanokonymba otykon akurotan wa'to asiny. Ero nono morokon itu'po ikapy'san amaminano maro ro kynotuku'tan.* ¹¹ Moro wara pa'poro morokon otykon utapyry man jako, tamambore pore awairykon man. Tamusi wyinonokon me, Tamusi nendonamon me ajemamyrykon man. ¹² Mo'ko Tamusi 'wa a'wembono auranano ytopo kurita wopyry po imero o'po'toko. Ko'i iwo'to'me o'mikatoko. Moro kurita ro morokon kapukon uta'katan wa'to ka'muru. Morokon itanokonymba akurotan wa'to asiny. ¹³ Moro ikatopombo wara ro te aserynon kapukon wopyry po, asery nono wopyry po enapa kyto'po'saton. Morokon ta ro tamambore pa'poro oty kynaitan.

¹⁴ Morokon otykon momokyry ta ro, yja'sakarykon, o'mikatoko ija'wany'pa imero, sara'me enapa ajepoto'ko'me Tamusi 'wa. ¹⁵ Moro onsi'ma'pa mo'ko Kyjopotorykon wairy enetoko amy kapano'to'ko'man oma me. Moro wara ro mo'ko typynen ka'sakarykon Paulus 'wa enapa oty tymero man o'wanokon me, moro Tamusi nyry'po tywonumengapory maro. ¹⁶ Moro wara enapa pa'poro tynimero'san kareta ta kynganon, morokon otykon poko tauranary jako. Amykonymba otykon a'si'ko atukuty'pa tymero i'wa man morokon kareta ta. Morokon u'maton ro mo'karon ituru'poja'na'non omepa'nonymba.

Kareta y'ma'topo auranano

* 3:10 Amykonymba 'wa moro 'kynotuku'tan' y'petakan me 'kynikoro'tan' tymero man. 3:10 Mateus 24:43, Lukas 12:39, 1 Tesalonika 5:2, Jesus nenepo'po 16:15 3:13 Jesaja 65:17, 66:22, Jesus nenepo'po 21:1

¹⁷ Typynamon yja'sakarykon, erokon otykon ukutyry ke terapa o'waine, tuwaro aitoko mo'karon undyma'pa ytotonon wena'po ta me ajutapyrykon pona. Ka'pa rapa awomarykon. ¹⁸ Etuwaro'matoko te mo'ko Kapano'namon Kyjopotorykon Jesus Kristus newa'pororykon me, uku'namon me enapa. Mo'ko ety kawo nainen erombo poro moro i'matypyn kurita 'wa ro. Iwara ro nainen.

Asery Tamusi kareтары
New Testament in Carib (NS:car:Carib)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carib

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carib

car

Suriname

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carib

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective

copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 2 Jun 2022

b3160da0-ac2a-5756-946f-ceb4b4d56e4f